

Арабская Республика Египет
Министерство сельского хозяйства и мелиорации
Министр

Министерский указ № (386) за 2021 год Министр сельского хозяйства и мелиорации

После ознакомления со следующими документами:

- Закон о сельском хозяйстве № 53 от 1966 года и поправки к нему,
- Закон № 82 от 2002 года о введении в действие Закона о защите интеллектуальной собственности и поправок к нему.
- Республиканский указ № 116 от 2021 года о создании специального финансового счета для Египетской службы карантина растений (EPQ).
- Министерский указ «Совместное право» № 670 от 2017 года,
- Министерский указ № 154 от 2018 года.
- Министерский указ № 562 от 2019 года.
- Меморандум Центрального управления по карантину растений (CAPQ) № 10665 от 27/7/2021 г.
- Письмо юридического советника Министерства сельского хозяйства и мелиорации № 12482 от 22.08.2021 г.
- Письмо Центрального управления по карантину растений (CAPQ) № 2091 от 9/8/2021 г.

Было принято решение

Статья (1): прилагаемая система кодирования и отслеживания применяется для всех субъектов экспорта, намеревающихся экспортировать свою продукцию важных экспортных сельскохозяйственных культур, приоритеты которых установлены EPQ, выдавая фитосанитарный сертификат только тем субъектам экспорта, которые были закодированы EPQ.

Статья (2): фермерские хозяйства, намеревающиеся экспортировать свою продукцию в соответствии с системой кодирования, должны применять рекомендации и технические руководства, требования стран-импортеров, интегрированную борьбу с вредителями и надлежащую сельскохозяйственную практику в соответствии с одобрением EPQ. В случае, если фермерское хозяйство не

соответствует какому-либо из этих требований, EPQ должна принять все необходимые меры для обеспечения оптимального выполнения этих требований.

Статья (3): EPQ должна выполнять любые дополнительные условия, требуемые странами-импортерами, помимо внедрения прилагаемой системы кодирования и отслеживания.

Статья (4): EPQ имеет право обратиться за помощью к специализированным агентствам MALR и научно-исследовательским институтам Центра сельскохозяйственных исследований (ARC). Эти агентства обязуются предоставить необходимую техническую поддержку EPQ, и в этом случае она имеет право устанавливать протоколы сотрудничества с любыми другими специализированными техническими агентствами для покрытия расходов на технологические и логистические услуги с целью оптимального внедрения системы.

Статья (5): EPQ должна принять все необходимые меры для выполнения соответствующих требований по кодированию и экспорту сортов, имеющих права интеллектуальной собственности в Арабской Республике Египет.

Статья (6): EPQ может вносить необходимые изменения в прилагаемую систему для обеспечения надлежащего рабочего процесса после одобрения министром сельского хозяйства и мелиорации.

Статья (7): любой текст, противоречащий положениям настоящего Декрета, должен быть аннулирован.

Статья (8): настоящий Указ будет опубликован в газете Egyptian Gazette и вступит в силу на следующий день после даты его опубликования.

Издано 9/18/2021

Важные определения:

Термин «фермерское хозяйство» означает все экспортные организации и учреждения, связанные с любым этапом производства и подготовки к экспорту.

- 1) Кодирование: процесс технической аккредитации экспортных предприятий, осуществляемый Египетской службой карантина растений (EPQ) для обеспечения применения законодательства всех стран-импортеров и производства высококачественной продукции для экспорта с целью поддержания репутации египетского сельскохозяйственного экспорта и облегчения доступа на все мировые рынки. Система кодирования осуществляется путем присвоения уникального кодового номера каждому независимому экспортному субъекту, что позволяет EPQ отслеживать экспортируемые грузы.
- 2) Египетская служба карантина растений (EPQ): уполномоченная служба, ответственная за процедуры кодирования и регистрации как фермерских хозяйств, так и экспортных организаций, и при ссылке означает Центральное управление Египетской службы карантина растений или любое из ее аффилированных главных управлений или любую организацию, делегированную EPQ для выполнения определенных действий.
- 3) Экспортная организация: организация, осуществляющая один или несколько процессов подготовки продукции, подлежащей надзору в области карантина растений, к экспорту за рубеж.
Термин «субъект экспорта» включает в себя фермерские хозяйства и экспортирующие объекты
- 4) Экспортирующие объекты: сортировочные и упаковочные пункты, или центры сбора, или склады экспортной продукции, или пункты обработки и любые другие объекты, используемые для тех же целей.
- 5) Представитель экспортёра: лицо, назначенное экспортёром для работы с Центральным управлением по карантину растений, независимо от того, является ли он владельцем предприятия-экспортёра или комиссионером с действительным официальным разрешением.

Б: условия, подлежащие выполнению экспортирующей организацией:

Требования, выданные EPQ для аккредитации субъектов экспорта, должны применяться в соответствии с типом культуры и требованиями стран-импортеров.

Экспорт будет разрешен только из кодированных экспортных организаций, и EPQ должна предоставить техническую брошюру, включающую все необходимые технические требования для инспекции и системы кодирования для обеспечения надлежащей сельскохозяйственной практики.

В: этапы кодирования и аккредитации для экспортирующих фермерских хозяйств.

1. Даты начала и окончания процесса кодирования объявляются через различные средства массовой информации, включая время и даты приема заявок на регистрацию экспортирующих фермерских хозяйств, инспекцию и запросы на кодирование до начала экспортного сезона с достаточным запасом времени.
2. Представитель экспортёра должен подать заявку в Центральное управление EPQ на кодирование своего хозяйства с указанием адреса, площади и размеров хозяйства, а также с указанием выращиваемых сортов.
3. Необходимо представить все документы на право собственности, владения и схему планировки фермерского хозяйства.
4. Небольшие участки (хозяйства), предназначенные для экспорта, могут быть объединены в одну зону и иметь один экспортный код (№ производителя) при условии, что эти хозяйства должны находиться по соседству без естественных или промышленных барьеров, засеяны одной культурой и применяются одни и те же методы ведения сельского хозяйства. Также работа с Центральным управлением EPQ должна осуществляться только через одного представителя экспортёра.
5. EPQ будет принимать заявки от желающих зарегистрировать и кодировать свои фермерские хозяйства, оценивать и взимать необходимые сборы, а также назначать официальную аудиторскую комиссию для проверки хозяйства.

6. Представитель экспортера получает буклет с техническими инструкциями, которым необходимо следовать для производства предполагаемой экспортной продукции, модели, формы, которые должны быть доступны на фермерском хозяйстве. Буклет должен включать следующую утвержденную техническую информацию:

- Утвержденные программы борьбы с вредителями.
- Программы сельскохозяйственного распространения для данной культуры.
- Списки рекомендованных пестицидов.
- Условия и требования стран-импортеров.

7. Все документы (технические или юридические), представленные представителем экспортера, должны быть подвергнуты оценке EPQ.

8. Аудиторская комиссия, назначаемая EPQ, проверяет соответствие хозяйства всем техническим руководствам и требованиям, установленным EPQ, и подтверждает наличие записей данных и регулярность регистрации. Комиссия также определяет географические координаты фермы с помощью спутниковой технологии GPS. В случае подтверждения того, что все требования соблюdenы, из всего хозяйства должна быть взята репрезентативная выборка. Фермерское хозяйство должно быть утверждено и закодировано на основании результатов анализа выборки.

9. В случае нарушения каких-либо технических требований к кодированию комиссия подготовит подробный технический отчет, объясняющий недостатки фермерского хозяйства, и корректирующие действия, которые должны быть предприняты для его повторной оценки.

10. В случае если хозяйство желает пройти повторную оценку, все предыдущие шаги должны быть выполнены заново, при этом плата за повторную оценку составит 50% от суммы, уплаченной при кодировании в первый раз.

11. Если хозяйство не сможет выполнить технические требования, необходимые для применения надлежащей сельскохозяйственной практики на этапе повторной оценки, такое хозяйство не сможет экспорттировать продукцию в течение сезона, однако ему разрешается пройти повторную оценку в следующем сезоне.

12. Все кодированные хозяйства-экспортеры подлежат полному надзору со стороны EPQ в период производства и экспорта. EPQ имеет право совершать внезапные визиты, оценивать ферму и отбирать образцы для подтверждения соответствия требуемым техническим условиям и применения надлежащей сельскохозяйственной практики. В случае отказа представителя экспортёра от оценки фермы или изъятия образцов, фермерскому хозяйству будет запрещено экспортировать продукцию до конца экспортного сезона.

13. EPQ составляет утвержденный список экспортирующих хозяйств по каждой культуре с объявлением кодового номера каждого хозяйства до начала экспортного сезона, и эти списки должны быть распространены среди всех пограничных пунктов и инспекторов EPQ. Утвержденное фермерское хозяйство с кодом должно печатать свой собственный код на упаковках сырья, поставляемого на экспортные предприятия, или указывать номер кода в документах на поставку или утвержденных счетах-фактурах на продажу.

14. Перед началом сбора урожая для целей экспорта экспортируемое хозяйство должно уведомить EPQ о возможности посещения хозяйства для оценки фактической урожайности и объема продукции, пригодного для экспорта, а также для подтверждения того, что хозяйство продолжает применять все надлежащие сельскохозяйственные практики.

15. EPQ выдает документ о вычете количества, включающий название хозяйства, допустимый объем продукции для экспорта и название компании-экспортёра. Экспортируемый объем должен быть вычен непосредственно из оригинального документа.

16. В случае, если хозяйство нарушает условия аккредитации, или нарушает меры процедуры карантина растений, или выявлены манипуляции, или происходит отбраковка груза за рубежом согласно уведомлению о перехвате, экспорт из хозяйства должен быть приостановлен до завершения расследования и проведения повторной оценки хозяйства. Также должно быть приостановлено действие всех документов о вычете количества, выданных хозяйству. Период приостановки должен быть определен с учетом результатов расследования и переоценки.

Г: действия по регистрации экспортирующего субъекта:

1. Подготовка, сортировка, упаковка, обработка и хранение сельскохозяйственных товаров для экспорта осуществляются исключительно под надзором EPQ на уполномоченных производственных площадках (т. е. упаковочных станциях), местах или территориях.
2. Представитель экспортёра регистрируется в EPQ, заполняется необходимое заявление. Для регистрации необходимо предоставить некоторые данные, такие как: адрес и местонахождение территории, а также декларацию о товарах, которые будут обрабатываться на предприятии.
3. При регистрации необходимо предоставить документацию (право собственности на объект или действующий договор аренды, схему планировки объекта).
4. EPQ рассматривает документацию, затем оценивает и применяет необходимые сборы за аудит.
5. Аудиторская комиссия, назначенная EPQ, должна подтвердить пригодность объекта для переработки и упаковки с технической точки зрения и в соответствии с Международными стандартами фитосанитарных мер (МСФМ) и внутренними карантинными правилами. Затем с помощью GPS определяется местоположение и границы.
6. Объект может быть одобрен с первого раза или применяются корректирующие меры для получения одобрения при повторном аудите. В противном случае объект не будет соответствовать условиям аккредитации, поэтому он должен быть отклонен по результатам инспекции.
7. Свидетельство об аккредитации на эксплуатацию экспортного объекта выдается в соответствии с фитосанитарными требованиями с целью подготовки конкретного сельскохозяйственного товара к экспорту. Данная аккредитация ежегодно продлевается после обеспечения соответствия объекта условиям аккредитации, и Центральное управление EPQ ежегодно выдает список утвержденных объектов по каждой экспортной культуре с кодовым номером.

8. Все аккредитованные объекты обязуются получать сырье (свежий сельскохозяйственный товар) только от ранее зарегистрированных хозяйств с зарегистрированными кодами. Любая упаковка или документ, произведенные на зарегистрированном предприятии, должны быть промаркованы зарегистрированными кодами. Коды не должны смешиваться между различными культурами, которые производятся, или храниться или упаковываться отдельно. Зарегистрированный код хозяйства и код объекта должны размещаться вместе на каждой этикетке. После этого инспекторы EPQ должны подтвердить соответствие документации и всех процедур обработки на предприятии. Все коды должны быть внесены в фитосанитарные сертификаты на каждую партию, экспортируемую с этих кодов.

9. В случае если будет доказано, что объект нарушил любое из требований аккредитации, или что он нарушил процедуры карантина растений, смешивая коды, получая сырье из хозяйств без кодов для переработки с целью экспорта, или имели место любые манипуляции с документами, или перехват любых экспортируемых грузов за границей, аккредитация объекта будет аннулирована, а работа с объектом также будет приостановлена до завершения расследования и повторной оценки объекта без учета для любых других наказаний, предусмотренных другими решениями министерства, а срок приостановки определяется в соответствии с результатами расследования и повторной оценки.



October 31st , 2021

Dear Ms. Yu. A. Shvabauskene

Deputy Head of Rosselkhoznadzor

Greetings,

The Central Administration of Plant Quarantine of the Ministry of Agriculture and Land Reclamation of the Arab Republic of Egypt presents its compliments to The Federal Service for Veterinary and Phytosanitary Surveillance (Rosselkhoznadzor).

As per our previous communications and virtual meetings for discussing the Egyptian measures which were adopted by NPPO of Egypt to enhance the compliance with the phytosanitary import requirements of the Eurasian unified regulations.

In this regards we would like to provide your side with the **new measures for Coding and Tracking System (National Traceability System for Coding and Tracking Exported Agricultural Commodities)** which has been adopted by the issuance of **the Ministerial Decree no. 386 for year 2021**. Bearing in mind that **only the Farms and Facilities** whom are registered and coded will be authorized for export.

Ms. Yu. A. Shvabauskene, I seize this opportunity to express my highest consideration and looking forward to the fruitful cooperation.

**Thank you for your kind cooperation,
Best regards,**

Prof. Dr. Ahmed Kamal El-Attar

Head of the Central Administration of Plant Quarantine



**Arab Republic of Egypt
Ministry of Agriculture and Land Reclamation
The Minister**

**The Ministerial Decree
No. (386) for the year 2021**

Minister of Agriculture and Land Reclamation.

After perusal of:

- Agricultural Law No. 53 of 1966 and its amendments,
- Law No. 82 of 2002 promulgating the Intellectual Property Protection Law and its amendments;
- And Republican Decree No. 116 of 2021 to establish a special financial account for Egyptian Plant Quarantine (EPQ)
- And Ministerial Decree "Joint Legal" No. 670 of 2017,
- And Ministerial Decree No. 154 of 2018,
- And Ministerial Decree No. 562 of 2019.
- And on the Memorandum of the Central Administration of Plant Quarantine (CAPQ) No. 10665 dated 27/7/2021
- And on the letter of the Ministry of Agriculture and Land Reclamation (MALR) Legal Adviser No. 12482 dated 08/22/2021
- And on the letter of the Central Administration of Plant Quarantine (CAPQ) No. 2091 dated 9/8/2021

He Decided

Article(1): The attached coding and tracking system is implemented for all export entities intending to export their production of important export agricultural crops whose priorities are set by the EPQ, issuing a phytosanitary certificate only to the export entities that have been coded by the EPQ.

Article(2): Farms intending to export their products in accordance to the coding system should apply the recommendations and technical guidelines, requirements of importing countries, integrated pest management and good agricultural practices, in accordance with the EPQ approval. In case the farm does not

conform to any of these specifications, The EPQ shall take all necessary measures to ensure the optimal implementation of these requirements.

Article(3): The EPQ shall fulfill any additional conditions required by the importing countries, beside implementing the attached coding and tracking system.

Article(4): The EPQ has the right to get the assistance of the specialized agencies of the MALR and the research institutes of the Agricultural Research Center (ARC). These agencies are committed to provide the necessary technical support to the EPQ, and in this it has the right to set cooperation protocols with any other specialized technical agencies to cover the technological and logistical services in order to achieve the optimum implementation for the system.

Article(5): The EPQ shall take all necessary measures to fulfill the related coding and exporting requirements of the varieties that have intellectual property rights in the Arab Republic of Egypt.

Article(6): The EPQ can make the required amendments to the attached system to ensure the proper work flow after the Minister of Agriculture and Land Reclamation acceptance.

Article(7): Any text that contradicts the provisions of this Decree shall be cancelled.

Article(8): This Decree shall be published in the Egyptian Gazette and shall come into force as of the day following the date of its publication

Issued on 9/18/2021



National System for Coding of Export Entities and Tracking Exported Agricultural Consignments

A :Important Definitions:-

The term farms mean all export entities and establishments associated with any stage of production and preparation for exportation.

- 1) **Coding:** the process of technical accreditation of the export entities carried out by the **Egyptian Plant Quarantine (EPQ)** to ensure that all importing countries legislation is applied and to produce a high-quality product for exportation in order to keep Egyptian Agricultural exports reputation and facilitate market access to all global markets. Coding system carried out by assigning a unique code number for each independent export entity, which permits tracking of exported consignments by EPQ
- 2) **Egyptian Plant Quarantine (EPQ):** the authorized service responsible for coding procedures and registration of both farms and the export entities, and when referring this means the Central Administration of The Egyptian Plant Quarantine or any of its affiliated General Administrations or any entity delegated by EPQ to perform some Actions.
- 3) **Export entity :**an entity, that performs one or more process of preparing a product which is subject to plant quarantine supervision to be exported abroad
The export entity term includes farms and export facilities
- 4) **Export facilities:** sorting and packing stations, or collecting centers or export products stores or treatment units and any other facilities for the same purposes.
- 5) **Exporter representative :**the person designated by the exporter for dealing with Plant Quarantine Administration, whether he is the owner of the Exporting entity or commissioner with a valid official authorization.



B : Conditions must be met by the exporting entity:

The requirements issued by EPQ for accreditation of the export entities must be applied according to the type of crop and the requirements of the importing countries.

Exportation will be allowed only from the coded export entities, and EPQ should provide a technical booklet including all the necessary technical requirements for inspection and coding system. To assure the good agricultural practices.

C : Coding and accreditation steps for exporting farms.

1. The start and end dates for the coding process is announced through different media types, including times and dates for receiving export farm registration applications, inspection, and coding requests before the beginning of the export season with enough time.
2. Exporter representative should submit a request to the EPQ Administration for coding his farm declaring the farm address, area and dimensions, and declaring also the cultivated varieties.
3. All ownership, possession documents and a sketch of the farm layout should be submitted.
4. Small areas (farms) intended for exportation can be grouped under one area and having one export code (grower №), provided that these farms should be neighboring without natural or industrial barriers and are planted with one crop and the same agricultural practices are applied. Also dealing with EPQ Administration should be only occurred through one exporter representative.
5. The EPQ will receive the applications from those wishing to register and code their farms, estimate and collect the necessary fees, and assign an official auditing committee to audit the farm.



6. The exporter representative receives a booklet with the technical instructions to be followed for the production of the intended export product, models, forms that must be available at the farm, the booklet should include **the approved technical information as follows:**
 - Approved pest control programs.
 - Agricultural extension programs for the crop.
 - The lists of recommended pesticides.
 - Importing countries conditions and requirements.
7. All documents (whether technical or legal) introduced by exporter representative should be subject to the EPQ Evaluation.
8. The auditing committee that assigned by EPQ ensures that the farm complies with all the technical guidelines and requirements determined by the EPQ and confirms the availability of records and the regularity of registration. The committee also locates the geographical coordinates of the farm utilizing G.P.S satellite technology. In case of confirming that all requirements are applied, a representative samples should be drawn from the whole farm. The farm should be approved and coded based on the sample analysis results.
9. In case of violation of any technical coding requirements, the committee will prepare a detailed technical report explaining the deficiencies in the farm and corrective actions should be followed to re -evaluate the farm.
10. In case the farm wishes to be re - evaluated all previous steps shall be followed again with a re-evaluation fees that will be 50% of the amount paid in the coding for the first time.
11. If the farm is not able to implement the technical requirements needed to apply good agricultural practices during the re-evaluation stage. This farm will not be able to export during the season, however it is allowed to be evaluated again in the following season.



12. All coded exporting farms are subject to the full supervision of the EPQ during the production and export period. EPQ has the authority to make sudden visits, evaluate the farm, and take samples to confirm the compliance for the required technical conditions and applying the good agricultural practices. In case the export representative refuses to evaluate the farm or withdraw samples, the farm will be banned from exportation until the end of the export season.
13. **The EPQ issues an approved list of the exporting farms for each crop**, declaring the code number of each farm before the start of the export season, and these lists should be circulated among all border points and EPQ inspectors. The approved coded farm should print its own code on packages of the raw material supplied to export facilities, or write the code number on delivery documents or approved sales invoices.
14. Before starting to harvest for the purpose of export, the export farm should inform the EPQ to visit the farm to estimate the crop yield of the actual production and the quantity suitable for exportation and to confirm that the farm still applying all the good agricultural practice.
15. The EPQ issues a Quantity Deduction Document including the farm name, valid quantity for exportation and the name of the exporting company. The exported quantities should be deducted directly from the original document.
16. In case the farm violates the accreditation conditions, or violates the measures of the plant quarantine procedures, or manipulation is detected, or any consignments rejection occurs abroad according to a notification of interception, the exportation from the farm should be suspended until finalizing the investigations and the farm re-evaluation takes place, also all "**Quantity Deduction Documents**" issued to the farm should be suspended. The suspension period should be determined in the light of the investigations output and re-evaluation results.



D: Exporting facility registration steps:

1. Preparation, sorting, packing, treatment, and storage of agricultural commodities for exportation are exclusively operated under supervision of EPQ in authorized production sites (i.e packing stations), places or areas.
2. The export representative registers at EPQ, the required application should be filled. As for registration, some data should be available such as: address and area location, with declaring the items to be processed in the facility.
3. Documentation should be available upon registration (ownership of the facility, or an active authorized rent contract, facility layout sketch).
4. EPQ reviews the documentation then estimates and applies the required fees for auditing.
5. Auditing committee assigned by EPQ should confirm the suitability of the facility for processing and packing in terms of technical scope and according to the International Standards of Phytosanitary Measures (ISPMs) and the internal quarantine measures, then GPS for location and boarders are recorded.
6. The facility may be approved from the first time or corrective measures are applied to get approval upon re-auditing, otherwise the facility is going to be non-compliant with the terms of accreditation so it should be rejected, based on the results of the inspection.
7. A certificate of accreditation for operating the export facility is issued in accordance with phytosanitary requirements for the purpose of preparing specific agricultural commodity for exportation. This accreditation is renewed annually after ensuring the compliance of the facility with the accreditation conditions, and the EPQ administration issues a list of approved facilities for each export crop with the code number in annual bases.



8. All accredited facilities are committed to receive raw materials (fresh agricultural commodity) only from previously registered farms with registered codes. Any package or document produced from the registered facility should be labeled with the registered codes. Codes should not be mixed among different crops, which are produced, or stored or packed separately. The registered code of the farm and the facility code should be placed together in each label. After that, EPQ inspectors should confirm the compliance of the documentation and all the facility processing procedures. All codes should be placed in the phytosanitary certificates for each consignment exported from those codes.
9. In the case if it is proved that the facility has violated any of the requirements of the accreditation, or that it has violated the procedures of Plant Quarantine, mixing codes, receiving raw materials from un-coded farms for processing for the purpose of export, or any manipulation with documents, or interception of any exported consignments abroad, the facility's accreditation will be canceled as well as dealing with the facility shall be suspended too. Until the investigations are completed and the facility is re-evaluated without prejudice to any other penalties stipulated in other ministerial decisions, and the suspension period is determined according to the results of the investigations and the re-evaluation.

